**Kroatisch**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ****Leistungsvertrag****  zwischen  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (Arbeitgeber/Vermieter)  und  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (Arbeitnehmer/Mieter)  wird hiermit ein **LEISTUNGSVERTRAG** geschlossen. Dieser umfasst folgende Leistungen (Zutreffendes bitte ankreuzen):  **§ 1 Werkmietunterkunft / Verpflegung**  **Werkmietvertrag**  1.  🗆 Der Arbeitgeber vermietet dem Arbeitnehmer zu Wohnzwecken ab dem ……………………………… folgende Wohnung/........... Zimmer im Hause …………………………… straße …………………...., …………… ……………………, im ……Geschoss mit ............. m².  🗆 Der Arbeitgeber vermietet dem Arbeitnehmer einen Schlafplatz in einem Wohncontainer mit der Nummer ................, maximale Belegzahl .............. Personen.  2. Die Miete beträgt monatlich .............……. €, wöchentlich ..................... €, täglich ...................... €, höchstens jedoch die Beträge nach § 2 Abs. 3 Sozialversicherungsentgelt- verordnung.  3. Die Überlassung der Werkmietunterkunft erfolgt während der Dauer des separat fixierten Dienstverhältnisses/ Arbeitsvertrags und endet mit diesem.  **Verpflegung**  🗆 Der Arbeitnehmer nimmt die nachfolgend aufgeführte Verpflegung in Anspruch, die wie folgt berechnet wird:   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **pro Tag** | **pro Monat** | | **🗆 Frühstück** | 1,67 € | 50,00 € | | **🗆 Mittagessen** | 3,10 € | 93,00 € | | **🗆 Abendessen** | 3,10 € | 93,00 € |   🗆 **Verwahrung**  Der Arbeitgeber erklärt sich bereit, das an den Arbeitnehmer ausgezahlte Nettoarbeitsentgelt bis zum Ende des Dienst- verhältnisses zinslos zu verwahren. Der verwahrte Betrag kann  vom Arbeitnehmer jederzeit herausgefordert werden. Auf den Verwahrvertrag finden die §§ 690, 693 und 695 BGB Anwendung.  🗆 **Sonstiges**  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  **§ 2 Aufrechnung**  Den Vertragsparteien ist es gestattet, die ihnen aus § 1 dieses Vertrages (Leistungsvertrag) erwachsenen Ansprüche/ Verpflichtungen mit den Ansprüchen/Verpflichtungen aus dem zwischen den Vertragsparteien abgeschlossenen Arbeitsvertrag unter Berücksichtigung von § 394 BGB, § 850 c ZPO aufzurechnen.  **§ 3 Sonstige Verpflichtungen**  Sonstige Verpflichtungen, Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für eine Abweichung von dieser Schriftformklausel.  Sollten sich einzelne Bestimmungen dieses Vertrages als unwirksam erweisen, so wird hierdurch die Wirksamkeit des übrigen Vertrages nicht berührt. Die Vertragspartner verpflichten sich, die jeweils unwirksame Bestimmung durch eine Regelung zu ersetzen, die der unwirksamen Bestimmung unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Interessen der Vertragspartner möglichst nahe kommt.  …………………….……………………, den ……………………………..  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - Arbeitgeber/Vermieter-  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - Arbeitnehmer/Mieter – | ****Ugovor o pružanju usluga****  između  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (Poslodavac/Najmodavac)  i  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  (Radnik/Najmoprimac)  Zaključuje se **UGOVOR O PRUŽANJU USLUGA**. Uključuje sljedeće usluge (Prekrižite odgovarajuće):  **§ 1 Najam smještaja / Opskrba**  **Ugovor o najmu**  1.  🗆 Poslodavac iznajmljuje Radniku za stambene potrebe od …………...........… slijedeći stan/.................... sobu u kući ………………ulica ….., …………… ……………………, na ….....…katu sa .............. m².  🗆 Poslodavac iznajmljuje Radniku mjesto za spavanje u stambenom kontejneru s brojem ........................, s maksimalnom količinom zauzimanja ........................ ljudi.  2. Mjesečna stanarina iznosi .................……. €, tjedno ........................... €, po danu ...................... €, najveći iznos prema § 2 st. 3 Pravilnika o socijalnom osiguranju plaće.  3. Prepuštanje najma događa se za vrijeme posebno zaključenog radnog odnosa/ugovora o radu i završava time.  **Opskrba**  🗆 Radnik prihvaća slijedeću opskrbu hranom i pićem, koja se izračunava na sljedeći način:   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **Po danu** | **Po mjesecu** | | **🗆 Doručak** | 1,67 € | 50,00 € | | **🗆 Ručak** | 3,10 € | 93,00 € | | **🗆 Večera** | 3,10 € | 93,00 € |   🗆 **Čuvanje**  Poslodavac se obvezuje da će sačuvati uplaćeni iznos neto plaće Radnika bez kamata do kraja ovog radnog odnosa. Sačuvani iznos može Radnik uvijek može zahtijevati. Na ugovor o čuvanju se primjenjuju §§ 690, 693 i 695 Građanskog zakonika.  🗆 **Ostalo**  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………………….  **§ 2 Uračunavanje**  Stranke mogu uračunavati potraživanja/obveze iz § 1 ovog Ugovora (Ugovora o pružanju usluga) s potraživanjima/obvezama iz Ugovora o radu, zaključenog između njih, u skladu s § 394 zakonika, § 850 c Zakona o parničnom postupku.  **§ 3 Ostale obveze**  Ostale obveze, dodatni sporazumi, dopune i izmjene ovom Ugovoru moraju biti u pisanom obliku. To se odnosi i na odstupanje od pisanog oblika.  Ukoliko bilo koja odredba ovog Ugovora postaje nedjelotvorna, to znači da valjanost ostalih odredbi Ugovora neće biti pogođena. Stranke su suglasni odmah zamijeniti nedjelotvornu obvezu djelotvornom, koja najbolje ostvaruje interese nedjelotvorne odredbe u skladu sa ekonomskim interesima Stranaka.  ..............................................................., ……………………………..  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - Poslodavac/Najmodavac-  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  - Radnik/Najmoprimac - |